
SUOMEN KIELEN ASEMA TIETEEN KIELENÄ

Suomen kielen juhlapäivillä 14.3.2001 järjestettiin Helsingin yliopistossa paneeli, jossa eri tieteiden näkökulmasta käsiteltiin suomen kielen osuutta tieteellisessä kirjoittamisessa ja tieteellisessä elämässä laajemminkin. Paneeliin osallistuivat professori Kaisa Häkkinen Turun yliopistosta (kielitiede, erityisesti suomalais-ugri-laisten kielten tutkimus), professori Urpo Kangas Helsingin yliopistosta (oikeustiede), tutkija Anu Kantola Helsingin yliopistosta (yhteiskuntatieteet, erityisesti viestinnän tutkimus), rehtori Eero Kasanen Helsingin kauppakorkeakoulusta (liiketaloustieteet), pääjohtaja Lea Kauppi Suomen ympäristökeskuksesta (ympäristöntutkimus) ja dosentti Tero Kivelä (lääketiede). Puheenjohtajana toimi professori Pirkko Nuolijärvi Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksesta.

Teemaa käsiteltiin tutkijajaksilön, tiedeyhteisön ja koko kieliyhteisön näkökulmasta. Pohdittiin sitä, mitä eri aloilla julkaistaan suomeksi, mitä muilla kielillä ja miten kie-

livalintoja perustellaan. Erityisesti käsiteltiin englannin ja suomen kielen suhdetta tieteellisessä elämässä. Keskusteltiin myös siitä, mitä kullakin tieteenalalla on tehty suomen kielen säilyttämiseksi ja vahvistamiseksi.

Monipuolinen paneeli toi esiin monia seikkoja, mutta erityisesti voi mainita muutamana tärkeän asian. Muilla kielillä kirjoittaminen ja kansainväliseen toimintaan osallistuminen ovat tieteen elinehtoja, mutta oman kielen käyttäminen on sekini olennainen asia tieteelliselle ajattelulle. Toinen kieli ei korvaa toista, ja vähiten voi korvata äidinkieltä. Niin ikään Suomessa on tärkeää julkaista sekä suomeksi että ruotsiksi. Kolmas seikka on kunnollinen käännöstuki, johon tieteen rahoittajilta pitäisi riittää rahaa paljon enemmän kuin tähän asti on ollut laita. ■

PIRKKO NUOLIJÄRVI

Kotimaisten kielten tutkimuskeskus